







Josip Jurčič:

## DESETI BRAT

ROMAN

Obrščak te kole in križe tako napošev, zdaj majhne, zdaj velike, zdaj na to, zdaj na ono stran viseče, da jih živ krst ni več mogel razumeti ko on sam. Ker pa je bilo takih dolžnikov, ki so pili na upanje, obilo število, in ker je bil krčmar prepošten in prevesten, da bi bil s svojim pisanjem zmešnjavo napravil sebi in drugim in od tega terjal, kar je izpil oni, je zaznamoval Obrščak kovačevo vrsto na prazni strani stare pečati (drugače papirja ni poznal) z rogovilastim zaznamkom, ki je imel pomeniti klešče, grajskemu Dolfu je napravil v zapisknik nekaj črt, ki so hotele naslikati škrice pri suknji itd., drugi je imel drugo znamenje.

Prebravši popis krčmarjeve osebe, vem, da pričakuje častiti moj bravec znano družbo okoli tega poštenjaka, zlasti če se še domišlja naše posebne pravice, ki sem je od kraja prvega poglavja opomnil.

Popoldne je bilo okoli treh, ko so sedeli Dolef, deseti brat Mrtnek, dva kmetiška možaka pri enem, dva druga—eden mlad, čeden fant okrog dvajsetih let, imenovan Francelj Dražarjev, eden pa več ko še enkrat toliko star, Miha izpod Gaja — pri drugem vinu. Ker je krčmar videl, da imata poslednja dva govoriti sama med seboj, se je mešal le bolj med prvo družino.

"Jej, naj te vrag!" je dejal

## CHICAGO, ILL.

## HOUSEHOLD HELP

## COUPLE

Mature, Reliable. Man for maintenance work. Woman for general rectory duties; assist with house-keeping and cooking. A permanent position for right people. With private quarters available. Rec. References Required. Call AV 6-2950. (220)

WOMAN To Live In — Help with housework and assist with cooking. Care for 4 children. Permanent. Rec. local refs. req. 358-9543. (220)

GENERAL HOUSEKEEPING—Ex- per. Family ironing. 6 rms. Own rm., TV. Sun. & Mon. off. \$35. Rec. Refs. Req. 30-45 yrs. South Shore area. Only qualified apply. RE 1-2055. (220)

## MALE HELP — WANTED

## MAINTENANCE HELPER

Handy with tools. Knowledge of carpentry essential. Expanding. Company benefits. Good transportation. Full time. Permanent.

Apply Personnel Dept.:

## COTTER CO.

2740 Clybourn Ave.

(219)

## HELP WANTED — MALE

## IMMEDIATE OPENINGS FOR LAUNDRY - CLEANING ROUTEMEN

We will train reliable married men over 23 years old, for good established routes.

If you require security plus top money. This is your opportunity. Salary & Commission. Vacation & Benefits.

## HOLIDAY LAUNDRY &amp; DRY CLEANING

8138 Floral Ave.

677-8200

Skokie, Illinois

Apply after 4 P.M.

(218)

## CHICAGO, ILL.

## REAL ESTATE FOR SALE

NILES BY OWNER. Brick Ranch, 3 bedrms., paneled fam. rm., 1½ car garage, low taxes. Low 20's. — 825-5327. (218)

SKOKIE — By Owner Transferred. 3 bedrm. face brk. Ranch, 1½ car gar., blt-in oven & range. Beau. Indspd. Nr. schls. shpg.; low taxes. Washer, dryer and other extras. Priced low in mid 20's for quick sale. Early occup. OR 4-0054. (219)

SPRING VALLEY RANCH — By Owner. 6 rms. 3 bedrms., 2 baths, 1½ car gar., gas heat, W-W crptg., S-S. Indspd. Priced far below \$18,000 Appraisal. For immed. Sale. Call: 428-2004 after 1 p.m. (218)

DEERFIELD — East. Colonial By Owner. Spacious 8 rms., 2½ cer. baths, full bsmt. Prestige area. Avail. immed. Garage, fam. rm. w/ frpl., 65x150' Indspd. lot. IN 3-6615 or WI 5-1593. (218)

GLENCOE BY OWNER. S.E. Low 20's. Charming and well located 3 bdrm. Ranch, 1½ blks. school and parks. Ready for occupancy. Many extras. VE 5-2195. (219)

EY OWNER. 5 rm. Bungalow; 2 bedrms., enclosed porch, gas heat, 2 one ton air-conditioners. Near schls., churches, shpg. Vic. of Belmont & Oak Park Av. MErrimac 7-1797 or TU 9-8245, week days after 5 p.m. (220)

ARLINGTON HTS. BY OWNER. 816 W. Grove. 1½ yr. Colonial — 4 bedrms., 2½ cer. baths, blt-in kit, rec. rm., crptd. liv. rm. W/frpl. Sep. din. rm. 2 car garage, corn. Indspd. lot. 2 blks. to schools, churches. (Across from Pioneer Pk.) \$42,500. Immed. occup. 392-6974. (221)

rič pečat prinesel, zakaj nisem peska na cesto napeljal, še razločiti ni mogel, kdaj je dan postavljen, da se imam pri gosposki zglašiti. Šember te vzemi, sem dejal, po kaj sem te pošiljal vso ljubo zimo k šolmostru, ko se nisi naučil nič in si še večji telek, ko jaz sam! Mar bi bil imel jaz fanta doma, da bi mi prejo vil v klopčiče! Zato jaz pravim: grajski gospod mora imeti čudno pamet, da našemu farmenu šolmostru bero daje, kakor mi vsi in še več, potlej si pa vzame še sam enega in ga sam plačuje."

"Kaj ne veš, zakaj tako dela?" pravi krčmar. "Zakaj?" pravi mož.

"Ko bi ti imel tako kopico denarja, pa bi ravno tako delal."

"Ta je pa resnična," pristavi drugi izmed možakov. — "Ko bi jaz ali ti hodil po ajdovi setvi od kozelca do kozelca z velikim poveznim vozom in z žrdjo in bi vsak deseti snop izpulil in tako domov napeljal nekatero razstavko pšenice, ki so jo pridelali drugi ljudje, i, menim, da bi potlej denar trosil in razmetaval."

"Le pijte, pa molčite!" reče Dolef, ki ga je že imel v možganih, da so mu oči vkup lezle, potem je z glavo potrkovalje začel peti z onemoglim glasom:

En starček je bil, je vince rad pil, je glažek izpraznil. je druž'ga nalil.

Ali modri može je iz Obrhka se niso dali motiti z gospod Dolfovo pesmijo, ki so jo slišali že nekateri in nekateri-krat.

"Pritožili se ne bomo čezenj," pravi krčmar, ki mu je prišlo na misel, da bi utegnil gospod graščak zvedeti, kako se je v njegovi hiši zaničljivo govorilo o njem:

"Bog obvaruj!" je dejal drugi izmed sosedov, ki je bil Obrščaku nekaj grošev dolžan in se torej ni spodobilo, da bi bil stal na nasprotni strani. — "Dober gospod je, on bi ne

## CHICAGO, ILL.

## MALE HELP

## MOŠKI IN ŽENSKESKUŠNJO

- na šivalnih strojih,
- v ročnem šivanju ali
- pletenju

dobe polno zaposlitev.

## B. Kuppenheimer &amp; Co.

4121 W. 18th ST.

(221)

## WELDERS — ARC

Day & night shift. Only men with experience on lite and heavy work neek apply. KLEMP CORP. 1132 W. Blackhawk, WH 4-5650. Contact R. McKinnon. (220)

ENGINE LATHE OPERATORS Experienced. Day and night shifts. CARL G. WIKLANDER CO.

1111 S. Washtenaw — SA 2-2943 (219)

## MEN

With initiative to train for permanent position with food manufacturing company.

## Raymond Confections

7540 Croname, Niles.

SP 4-1410

Central Ave. bus to Touhy and Caldwell. (220)

## HELP WANTED — COUPLES

NORTH SHORE SUBURB. Wife to cook. Husband for maintenance. Small tavern and restaurant. Permanent. Combined wages. \$400 mo. plus room and board. LE 7-4782 after 11 a.m. (220)

mogel ubožčka s palcem v oči dregniti, kakor kdo drugi."

"Kaj se vama meša? Kaj sta šlevasta, ali šele bosta? Kaj pa odgovarjata na tisto, kar vaju nihče ne vpraša! Jaz nisem dejal, da ni dober, pošten mož, ali pameti nima prav, pameti!" trdi svojeglavno Matevžek. — "Jaz bi mu tudi iz oči v oči to povedal; kaj se bom torej bal, če me stric Dolef sliši ali ne. Saj smo možje, ne nosimo modra, ampak karmizolo in vemo, kdaj je čas molčati, kdaj govoriti in na uho pošte prenašati. Kaj ni res, gospod Dolef?"

"Kajpak, da ga bomo še en bokal, še en bokal, pa še en bokal!" je blebetal Dolef in prihajal z glavo vedno bližje mize. "To pa, to, dolžan sem že — koliko sem že? Nikomur nisem nič zapil, otroke sem vse preskrbel, ki nisem nobenega imel. — Še en bokal!"

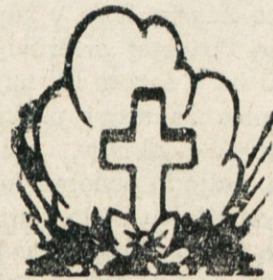
"Saj še tega nismo izpili!" pravi krčmar.

"Še en bokal!" je ponavljal Dolef vedno.

"Vidite, tega je že vrglo, za danes ga ima dovolj božjega daru," reče Matevžek, ko je Dolef vstal izza mize in kolovratil na klop k peči, si tam za zglatje vkup zdrgnil nekaj cunj in se zleknil po klopi.

"Kaj mu pomaga, da je gosposke matere sin! Kaj mu pomaga, da ve več ko vsa naša vas, da je rajni gospod poprejšnji nekateri tolarček vrgel zanj iz mošnjička? Vse je bilo tako, kakor bi jaz pšenico vsega letošnjega pridelka v gnoj zakopal. Saj je tak človek, dasiravno dosti ve in zna in ima ime in suknjo nosi na sebi — še zmerom manj vreden, ko jaz ali pa ti, Obrščak, kaj ni res? Za koliko je boljši ko moje babnice petelin? Petelin moje babnice — že dosti-

krat sem dejal, da ga s krepelcem pobijem ali pa Krjavlja najamem, da mi ga ustrelj — petelin drugega ne dela ko škodo na božjem svetu in to je: na dvoru mi vse razbrska in razkoplje, med seno mi nanese tistega perja, da dobijo pozimi junci kašelj, in ječmen mi pozoblje. Za drugo ni na svetu. Tako tudi ta gospod Dolef za drugega ne tava pod solncem, kakor da nič ne dela, da tlači travo in da končuje vino, dar božji."



## V blag spomin

PRVE OBLETNICE SMRTI NAŠEGA LJUBEGA SOPROGA, OČETA, STAREGA OČETA IN BRATA

## John Illovar

ki je umrl 10. novembra 1963.

Spominjamo se srečnih dni, ko živel še med nami si. Sedaj vse prazno je pri nas, ne sliši Tvoj se ljubi glas.

Spavaj mirno v tihem grobu, snivaj sladko večni san, duša Tvoja pa v višavah, kjer Ti sije večni dan!

Zalujoči:

soproga URŠULA  
hčerki LILLIAN GODEC  
in ANN FEMEC  
sin JOHN  
dva vnuka in ena vnukinja  
brat LOUIS ILOVAR  
ter dve sestri v Sloveniji.

Cleveland, O., 10. nov. 1964.

## GOSPODARSKI ODBOR DOMA ZAPADNIH SLOVENCEV

6818 Denison Ave., Cleveland, O. 44102

## RAZPISUJE SLUŽBO OSKRBNIKA

Dobra plača in stanovanje. Biti mora ameriški državljan. Prošnje je nasloviti na tajnico Doma, Ella Pultz, 3320 W. 88 St., Cleveland, O. 44102.

## ZA DOM ZAPADNIH SLOVENCEV

EDWARD ZARNICK, preds.

Ella Pultz, taj. (tel.: ME 1-7184)

## MULLALLY FUNERAL HOME

ZRAČEVALNI SISTEM

AMBULANČNA POSLUGA

POGREBI VSAKIH CEN

365 East 156th Street

KEnmore 1-9411

V soglasju z JUGOEXPORT-om sprejemamo sedaj

## DARILNA NAROČILA

ZA VAŠE SORODNIKE IN PRIJATELJE

## V JUGOSLAVIJI

## COSMOS PARCELS

## EXPRESS CORPORATION

HITRA, ZANESLJIVA POSTREŽBA • • ZAJAMČENA DOSTAVA

Za popolna pojasnila pišite na:

## COSMOS PARCELS EXPRESS

CORPORATION

45 West 45 St., New York, N. Y. 10036

Telefon: CI 5-7111

## 70 - LET - 70

nudi KSKJ ljubeznivo bratsko pomoč svojim članom in članicam, vdovam in sirotam, v slučaju bolezni, nesreče ali smrti.

AMERIŠKA  
KATOLIŠKA



SLOVENSKA  
JEDNOTA

Najstarejša slovenska podporna organizacija v Ameriki.

Premoženje: \$15,100,000.00

Število certifikatov: 47,500

Če hočeš dobro sebi in svojim dragim, zavaruj se pri najboljši, poštini in nadsolventni podporni organizaciji —

## AMERIŠKI SLOVENSKE KATOLISKE JEDNOTE

kjer se lahko zavaruješ za smrtnino, razne poškodbe, operacije, proti bolezni in onemoglosti.

K.S.K.J. sprejema pod svoje okrilje moške in ženske od 16. do 60. leta; otroke pa takoj po rojstvu in do 16. leta.

K.S.K.J. izdaja najmodernejše vrste certifikate za odrasle in mladino od \$500.00 do \$15,000.00.

K.S.K.J. nudi zavarovalnino za onemoglost, poškodbo in operacijo do vsote \$400.00 za članstvo mladinskega in odraslega oddelka.

Ako še nisi član ali članica te mogočne bratske katoliške podporne organizacije, potrdi se in pristopi takoj — bolje danes kot jutri!

STARŠI, VPIŠITE SVOJE OTROKE V KSKJ!

Za pojasnila o zavarovalnini vprašajte tajnike ali tajnice krajevnih društev KSKJ ali pa pišite na:

## GLAVNI URAD K.S.K.J.

351-353 No. Chicago St.

Joliet, Illinois

## ČE SE SELITE

izpolnite ta odrezek in ga nam takoj pošljite. Ni potrebno, da nam pišete pismo. Naslove menjamo dvakrat tedensko. Navedba starega naslova je nujna.

## AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave.

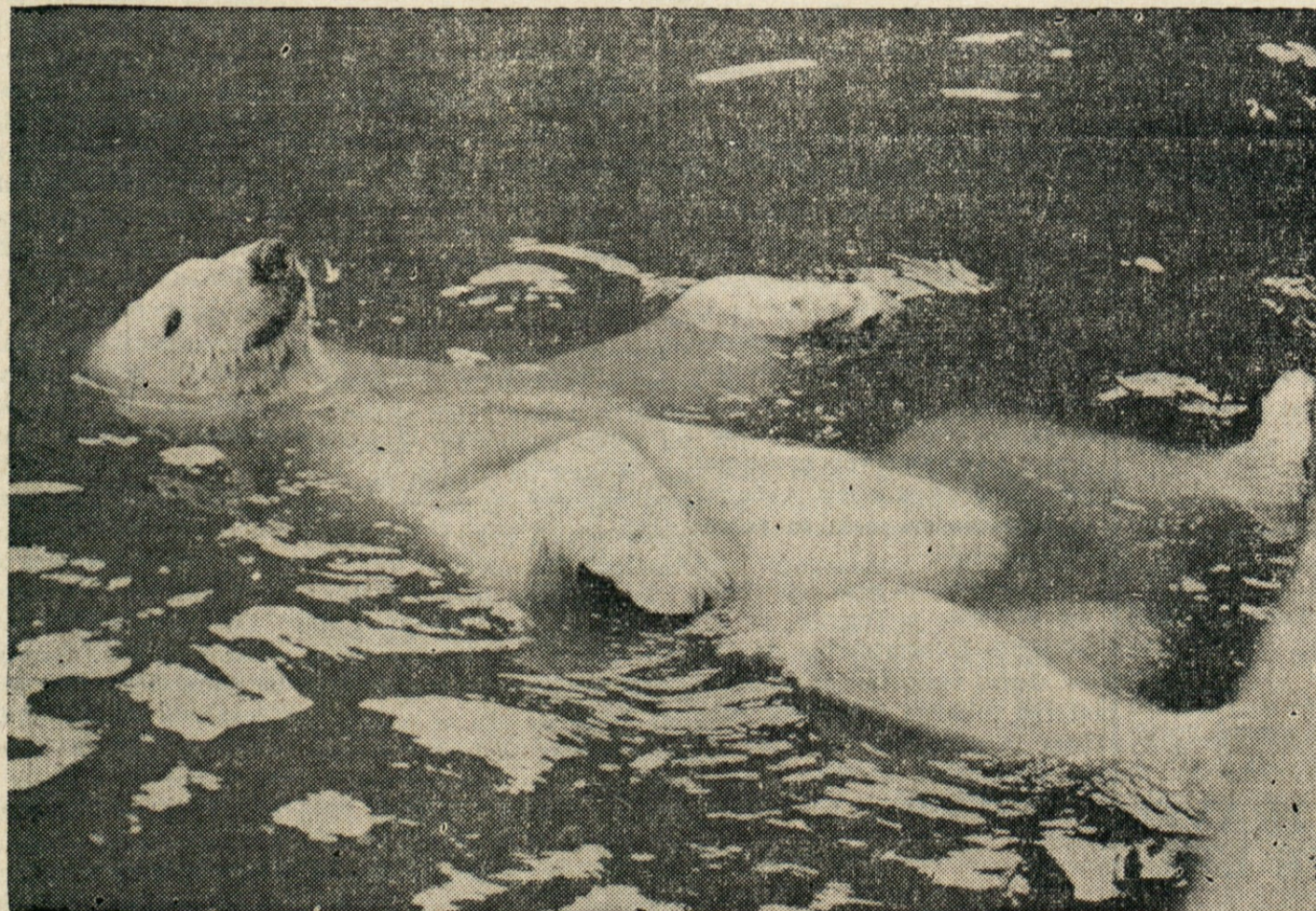
Cleveland 3, Ohio

Moj stari naslov: .....

Moj novi naslov: .....

MOJE IME: .....

PROSIMO, PIŠITE RAZLOČNO



NEKAJ ČASA MU NE BO VROČE — Beli medved v živalskem vrtu v San Franciscu se hladi v vodi. Po vsem sodeč mu vsaj nekaj mesecev ne bo več vroče, saj nam trgovci že pripovedujejo, koliko dni je še do — Božiča.